

# MC 170

ANTIGUA - JERSEY - SOCOA

NOTICE D'INSTALLATION

OWNER'S MANUAL • BETRIEBSANLEITUNG

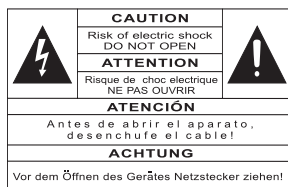


*Cabasse*

[www.cabasse.com](http://www.cabasse.com)



*Vous venez d'acheter des enceintes Cabasse et nous vous remercions de votre confiance. Dans le but d'optimiser au maximum votre installation, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice.*



**Explication des symboles** - L'éclair dans un triangle équilatéral avertit de l'existence de tension élevée dangereuse non isolée à l'intérieur du coffret du produit,

d'une valeur suffisante pour présenter un risque d'électrocution.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit de l'existence d'instructions importantes quant à l'utilisation et la maintenance dans la documentation jointe à ce produit.

**Instructions** - Toutes les instructions de sécurité et d'utilisation doivent avoir été lues avant d'allumer tout appareil pour la première fois.

**Retenez les instructions** - Elles doivent servir de référence permanente pour tout ce qui suit.

**Tenez compte des avertissements** - Les avertissements présents sur le produit ou dans les notices d'utilisation doivent être pris en compte.

**Suivez les instructions** - Toutes les instructions d'utilisation et de mise en oeuvre doivent être scrupuleusement suivies.

**Nettoyage** - Débranchez l'appareil avant tout nettoyage. N'utilisez pas de solutions nettoyantes sous forme liquide ou en aérosols. Employez de préférence un chiffon humide.

**Accessoires** - N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas explicitement recommandés par le constructeur, sous peine de risquer divers accidents.

**Eau et humidité** - L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau, par exemple à proximité d'une baignoire, d'un évier, dans un sous-sol humide, près d'une piscine, ou de tout ce qui y ressemble de près ou de loin.

**Chariots et supports** - La manutention doit être effectuée seulement avec des chariots et supports agréés par le fabricant.

#### > **Attention aux chariots de manutention**

**Installation sur mobiliers et supports** - Ne placez pas cet appareil sur un support instable, qu'il s'agisse de pieds, trépieds, tables, étagères, etc. Il pourrait tomber et causer des blessures sérieuses à un enfant ou un adulte qui se trouverait à proximité.

**Ventilations** - L'appareil doit être positionné de telle sorte qu'il ne gêne pas sa propre ventilation. Par exemple, il ne doit pas être installé sur un lit, un canapé, une couverture ou des surfaces similaires qui pourraient bloquer ses orifices d'aération. Il ne doit pas non plus être encastré dans des enceintes confinées comme des étagères étroites ou des meubles qui pourraient limiter la quantité d'air disponible aux entrées d'air.

**Alimentation** - L'appareil ne doit être relié qu'à une source électrique du type décrit dans le mode d'emploi ou conforme à la sérigraphie sur le produit. Si vous n'êtes pas sûr du type de courant fourni à l'endroit où vous vous trouvez, adressez-vous à votre revendeur ou à la compagnie électrique locale.

**Sacs plastiques** - Ne pas laisser les sacs plastiques de l'emballage à portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.

**Protection des câbles d'alimentation** - Le cheminement des câbles d'alimentation doit être prévu de telle sorte qu'ils ne puissent pas être piétinés, pincés, coincés par d'autres appareils posés dessus, et une attention toute particulière doit être accordée à l'adéquation des prises et à la liaison du cordon avec l'appareil.

**Foudre** - Pour une meilleure protection de l'appareil pendant les orages ou s'il doit rester inutilisé pendant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation et débranchez la prise d'antenne, vous éviterez ainsi les risques de détérioration dus à la foudre ou aux surtensions.

**Surcharges électriques** - Ne surchargez pas les prises d'alimentation, les prolongateurs ou les rappels d'alimentation. Il pourrait en résulter incendies ou électrocutions.

**Corps et liquides étrangers** - On doit être attentif à ne jamais laisser entrer d'éléments ou de liquides étrangers dans l'appareil. Ne jamais poser d'objet rempli de liquide tel qu'un vase sur ou à côté de tout appareil. Ils pourraient occasionner incendies ou électrocutions. Ne versez jamais aucun liquide d'aucune sorte sur l'appareil. Ne jamais placer d'objets enflammés tels des bougies allumées sur ou à côté des appareils.

**Entretien** - L'utilisateur ne doit pas tenter de s'occuper des opérations de maintenance au-delà de celles décrites dans le mode d'emploi. Tout ce qui dépasse le simple niveau de l'entretien doit être effectué par un personnel qualifié.

**Maintenance** - Dans les cas suivants, vous devez impérativement débrancher votre appareil et le faire vérifier par un technicien qualifié :

- l'alimentation ou la prise a été endommagée.
- des corps étrangers ou du liquide se sont introduits dans l'appareil.
- l'appareil a été exposé à la pluie ou a été aspergé d'eau.
- l'appareil ne semble pas marcher correctement alors que vous l'utilisez dans le cadre de ses instructions de fonctionnement normal. Ne manipulez que les contrôles couverts par le mode d'emploi. Toute autre procédure pourrait le détériorer et nécessiter l'intervention d'un technicien qualifié.
- l'appareil est tombé ou bien sa carrosserie est endommagée.
- l'appareil affiche des performances nettement modifiées.

**Pièces détachées** - Si la réparation a nécessité l'utilisation de pièces détachées, assurez-vous que le technicien a bien utilisé les références préconisées par le fabricant ou présentant les mêmes caractéristiques que les pièces originales. Des pièces non conformes peuvent provoquer incendies, électrocutions ou autres.

**Vérifications** - Après toute intervention sur l'appareil, demandez au technicien d'effectuer des tests afin de garantir que l'appareil fonctionne en toute sécurité.

**Exposition aux fortes températures** - L'appareil doit être tenu éloigné de sources de chaleur comme radiateurs, chauffage divers, amplificateurs, ou tout autre élément susceptible de le placer dans des conditions de températures anormalement élevées.

**Valable aux USA, au Canada et autres pays concernés**

**Attention !** pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante et pousser jusqu'au fond.

# ANTIGUA MC170 · JERSEY MC170 · BORA MC170

## DEBALLAGE DES ENCEINTES

Ouvrir le côté mentionné sur le carton, replier sur les cotés les rabats supérieurs du carton et retirer la plaque de protection. Enlever le sachet d'accessoires de son logement, puis retirer les demi-coque en mousse protégeant l'enceinte et sortir le cadre puis l'enceinte de l'emballage. Nous vous conseillons de conserver l'emballage de votre enceinte à plat pour une utilisation ultérieure éventuelle.



**ATTENTION** : étant donné le poids élevé des enceintes colonnes, 2 personnes sont nécessaires pour le déballage.

## POSITIONNEMENT ET PLACEMENT DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

### Positionnement des enceintes

Nos enceintes acoustiques sont prévues pour fonctionner en position verticale, afin de respecter la courbe polaire des haut-parleurs ①.

Le modèle Jersey est livré avec des pointes de découplage ②. Ces accessoires sont à visser dans les emplacements prévus sur le socle des enceintes. Ces pointes ou cônes de découplage permettent d'assurer une meilleure stabilité de l'enceinte tout en limitant les résonances pouvant être générées par certains types de sols comme les planchers par exemple.

Les enceintes sont livrées avec une grille de protection en face avant. Il est possible de les utiliser sans. Enlevez le cadre en exerçant une légère traction horizontale sur sa partie supérieure pour rompre sa liaison magnétique avec l'ébénisterie de votre enceinte. Pour remettre le cadre en place, présentez le devant la face avant de l'enceinte et approcher doucement le cadre jusqu'à ce que les liaisons magnétiques soient établies. Procédez à ces opérations délicatement pour éviter une usure prématurée de la partie du revêtement couvrant les aimants insérés sur la face avant de l'ébénisterie ③.

### Placement des enceintes dans une pièce

Outre la position des enceintes, il faut tenir compte de leur emplacement dans la pièce, les propriétés acoustiques d'un local étant un facteur capital dans la retransmission du son.

### Le placement optimal pour une écoute stéréo classique 2.0 ④

- Si l'on considère que  $d$  est la distance qui sépare les deux enceintes, celle-ci doit être supérieure à 1,5 m. Les deux enceintes doivent être à égale distance de la zone d'écoute qui forme avec elles un triangle équilatéral.
- Les haut-parleurs doivent être dirigés vers la zone d'écoute.
- Les enceintes doivent, de préférence, diffuser dans le sens de la plus grande dimension de la pièce.
- D'une façon générale, on doit éviter de positionner les enceintes dans les coins d'une pièce, car la disposition en angle favorise les fréquences graves. De même, les enceintes doivent se situer à une distance d'au moins 20 cm du mur.
- Toujours dans le but d'obtenir une réponse équilibrée, il est recommandé de surélever les enceintes compactes d'environ 30 à 40 cm du sol avec des supports pour enceintes, les tweeters de l'enceinte devant se situer approximativement à la hauteur

des oreilles de l'auditeur lorsque celui-ci est en position assise.

■ Aucun élément (table, fauteuil...) ne doit gêner la propagation directe entre les enceintes et l'auditeur. Un effet de masque, même partiel, déséquilibre complètement la reproduction sonore car il provoque une atténuation des fréquences aiguës et dans la majorité des cas des médiums également.

■ La disposition des enceintes dans des niches est également en général à proscrire car elle modifie la courbe de réponse de l'enceinte, particulièrement dans les fréquences basses. S'il est impossible d'adopter une autre disposition, on doit veiller à ce que l'enceinte s'encastre avec le minimum de jeu dans la niche, pour éviter l'apparition de résonances diverses. Par ailleurs, la partie visible du tissu devra être à l'extérieur de la niche.

## MARQUAGE DEEE

### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne).

Ce symbole, représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix, apposé sur le produit, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte pour le traitement des équipements électriques et électroniques en fin de vie. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



## BRANCHEMENT

### Section des câbles

Pour conserver toutes les qualités des enceintes acoustiques et éviter les pertes de puissance, il faut que la résistance électrique des câbles de branchement entre l'enceinte et l'amplificateur soit la plus faible possible. Pour vous aider à choisir la section minimum du câble de votre installation, veuillez suivre le tableau récapitulatif.

Distance maximale ampli - enceinte	Section
4,5 m	1,5 mm <sup>2</sup>
6 m	2 mm <sup>2</sup>
7,5 m	2,5 mm <sup>2</sup>
9 m	3 mm <sup>2</sup>
12 m	4 mm <sup>2</sup>

## Phase

Les enceintes et les amplificateurs ont leurs bornes de branchement repérées. Il y a deux façons courantes d'effectuer ce repère : soit une borne rouge ou repère+, soit une borne noire ou repère-.

Dans tous les cas, il faut que les deux canaux soient branchés de façon identique, c'est à dire par exemple que la borne rouge ou + de l'enceinte aille à la borne rouge ou+ de l'amplificateur ; la borne noire ou- de l'enceinte ira dans ce cas à la borne noire ou- de l'amplificateur.

## ENTRETIEN

Les ébénisteries de la gamme MC170 sont soit réalisées avec un placage PVC de très haute qualité, soit protégées par 5 couches de laque. Elles ne nécessitent aucun entretien particulier, les finitions utilisées étant de très haute technicité. Elles peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.

En suivant les conseils d'installation, de branchement et d'emploi explicités dans cette notice, vous êtes assurés d'un fonctionnement parfait de vos enceintes acoustiques. Nous recevons tous les jours des lettres de clients satisfaits du choix de leurs enceintes et ces lettres sont pour nous la plus belle récompense de nos efforts.

## SPECIFICATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES





	<b>ANTIGUA</b> <i>voie principale</i> <i>voie d'effets</i>	<b>JERSEY</b> <i>voie principale</i>	<b>SOCOA</b> <i>voie centrale</i>
<b>Position</b>	sur étagère/pied	au sol	sur étagère
<b>Voies</b>	3	3	3
<b>Haut-parleurs</b>	10T15MC 1 x 17TN20	10T15MC 2 x 17TN20	10T15MC 2 x 13TN20
<b>Efficacité 1W/1m (en dB)</b>	88	90	88
<b>Filtre (en Hz)</b>	700 - 3 600	700 - 3 600	700 - 3 600
<b>Réponse en fréquences (en Hz)</b>	60 -20 000	57-20 000	64-20 000
<b>Impédance nominale (en ohms)</b>	8	8	8
<b>Impédance minimale (en ohms)</b>	3,2	3,2	3,2
<b>Puissance nominale (en Watts)</b>	70	100	70
<b>Puissance crête (en Watts)</b>	550	700	550
<b>Dimensions hxlxp (en cm)</b>	40 x 23 x 30	99 x 21 x 30	18 x 50 x 38
<b>Poids (en kg)</b>	9	15	9,7 kg

Étant donné l'évolution des techniques mises en oeuvre pour une fiabilité accrue et une recherche constante de qualité optimale, Cabasse se réserve le droit d'apporter toutes modifications aux modèles présentés sur les fiches techniques ou les documents publicitaires.

*Thank you for choosing Cabasse speakers.  
Please read these instructions carefully before setting up your speakers.*

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Explanation of graphical symbols** - The lightning flash

	<b>CAUTION</b> Risk of electric shock DO NOT OPEN	
	<b>ATTENTION</b> Risque de choc électrique NE PAS OUVRIRE	
	<b>ATENCIÓN</b> Antes de abrir el aparato, desenchufe el cable!	
	<b>ACHTUNG</b> Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!	

with arrowhead symbol, with an equilateral triangle, is intended to alert you to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to

constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert you to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**Instructions** - Carefully read through all the safety and operating instructions before switching on any device for the first time.

**Keep these instructions in mind** - They will be constantly referred to through this manual.

**Pay special care to warnings** - All the warning labels on the product or warning notes in the user manual must be followed.

**Follow the instructions** - Carefully follow all the installation and operation instructions.

**Cleaning** - Always take off the power cord before cleaning the device. Do not use cleaning solvent, whether liquid or air spray. Use of a soft damp cloth is recommended.

**Accessories** - To avoid incidents, only use accessories expressly recommended by Cabasse.

**Water and moisture** - The product shall not be used in damp or wet locations, such as humid basements, next to a bathtub, sink, swimming pool or any other similar conditions.



**Carts and Stands** - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

> *Portable cart warning*

**Installation on a piece of furniture and stands** - Do not place this device on an unsteady surface, i.e. a stand, tripod, table, shelf, etc. It may fall and cause serious injury to a nearby child or adult.

**Ventilation outlets** - The device shall not be placed in a position that restrains the operation of its fans. Avoid installing the device on a bed, couch, blanket or other similar surfaces that may prevent the appropriate air flow. Do not install the device in a confined space, such as a book shelf or other piece of furniture, that could prevent sufficient air from flowing freely.

**Plastic bags** - Keep them away from children to prevent any risk of suffocation.

**Power** - The device shall only be connected to a source of power compliant to the one described in this manual or on relevant printed labels on the product. If you are not sure of the type of power available, please contact your reseller or the local power company.

**Power cords** - The power cords must be laid out in such a way that they cannot be walked on, pinched, bent under other devices. Also pay special attention to the matching of the plugs and the connection of the cord to the device.

**Lightning** - For better protection against lightning or if the device must remain unused for long stretches of time, unplug the power cord and antenna jack. This minimizes potential damages due to lightning or line surges.

**Overloads** - Avoid overloading the power plugs, extension cords or power relays. This could result in fire or electric shocks.

**Foreign bodies and liquids** - Avoid letting foreign materials or liquids enter the device. Never place any item containing liquid such as a flower vase on or near the device. They could cause fire or electric shocks. Never spill any liquid on the device. Never place any naked flame sources, such as lighted candles on or near the device.

**Maintenance** - Users must never attempt to maintain the device on their own, except for those service operations described in this manual. Any task beyond regular user maintenance must be performed by qualified service operators.

**Troubleshooting** - You must unplug your device from the power supply and have it checked by a qualified technician if:

- The power supply or the plug is damaged.
- Foreign bodies or liquid penetrate the device.
- The device was exposed to dripping or splashing.
- The device does not seem to work correctly under normal operating conditions. Only operate the controls described in this manual. Any other operation could damage the device and require on-site visit of a qualified technician.
- The device has fallen or its housing is damaged.
- The performances of the device are strongly altered.

**Spare parts** - If spare parts are needed to repair the device, make sure that the technician followed the manufacturer’s recommendations or that the replacement parts have the same specifications as the original ones. Non-compliant parts can result in multiple damages, including fire or electric shocks.

**Checks** - After any servicing of the device, ask the technician to perform appropriate testing to make sure that the device works safely.

**Exposure to high temperatures** - The device should be kept away from heat sources, such as radiators, heaters, amplifiers or any other similar item likely to make the operating temperature rise excessively.

**Applicable for USA, Canada or where approved for usage**

**Caution !** To prevent electric shock, match wide blade plug to wide slot, insert fully.



# ANTIGUA MC170 - JERSEY MC170 - SOCOA MC170

## UNPACKING

After opening the top carton flaps, fold the carton flaps right back, remove the cardboard sheet, the bag of accessories and the foam halfshells protecting the speakers and the front grille. Then pull out the grill and the speaker. We suggest you to retain the packing for future use.



**ATTENTION :** *These speakers are very heavy, so 2 persons minimum are required to unpack and re-pack them.*

## POSITIONING

### Speakers positioning

Our speakers have been designed to function in a vertical position. Under these conditions, the polar response is most uniform <sup>①</sup>.

The Jersey model is delivered with a set of decoupling spikes <sup>②</sup>. These accessories are to be screwed in the inserts on the base of the speakers. These accessories ensure the stability of the speaker while limiting resonance coming from certain types of grounds like wood floors.

Speakers are delivered with a front grille to protect drivers. It is possible to use them without this front grille, by gently pulling its top end in order to cut off its magnetic link with the magnets to the front panel. To get the grill back in place, position it in front of the speaker and approach it to the front panel until the magnetic link is effective. These operations must be carried out very smoothly in order not to damage prematurely the veneer covering the magnets on the front panel of the speaker <sup>③</sup>.

Powerful drivers generate magnetic fields that can extend beyond the boundaries of the speaker cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT TV, computer screen, computer discs, audio and video tapes, swipe cards...) at least 1.5 ft (50 cm) away from the speaker.

### Positioning speakers in a room

In addition to vertical position of the speakers themselves, their location in the listening room, as well as the acoustical characteristics of the room, are also very important. As it is impossible to indicate a typical location of speaker systems without a few tests, we suggest several general rules that are important to apply in order to obtain the best listening results.

### Optimal positioning for a 2.0 or stereo system <sup>④</sup>

■ For the ideal positioning of your speakers follow diagram. If «d» is the distance between the two speakers, this distance must be higher than 5 ft (1.5 m) and the two speakers must be at equal distance from the listening area which forms with them an equilateral triangle.

- The drivers must be directed towards the listening area.
- The speakers should be located so that their diffusion follows the longest dimension of the room.
- Generally speaking it is better to avoid putting the speakers in the corners of a room as this amplifies the low frequencies and tends to enhance the room resonances. If possible it is better to place the speakers at least 8 inches (20 cm) from the walls.
- Moreover, in order to obtain a more accurate frequency response, it is recommended to raise a compact speaker from 12 to 16 inches (30 to 40 cm) above the floor by placing them on stands. The tweeters of the speakers must be roughly at

the same height of the listener's ear when the listener is in sitting position.

- No solid object or piece of furniture should be placed between the speakers and the listener. An effect of mask, even partial disturbs completely the sound reproduction as it attenuates the high frequencies and also, in most cases, the midrange frequencies.
- Placing the speakers in niches is not recommended. Unless designed for this application, bookshelf placement will alter the frequency response of the speaker, especially in the low frequencies. If a bookshelf location cannot be avoided, the speaker should be set up to minimize various resonance, and the visible part of the grille must be outside the niche.

## WEEE MARK

### Disposal of Wastes of Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union)

This symbol on the product, consisting of the crossed-out wheeled bin, indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the disposal of electrical and electronic equipment at the end of life. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to preserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



## CONNECTION

### Cable section

To get the full sonic potential of Cabasse loudspeakers and avoid power losses, the cables connecting the speakers to the power amplifier must have the lowest possible electrical resistance. To help you in choosing the minimum correct cable gauge, follow diagram.

<i>Maximal lenght between recommended amplifier and loudspeakers</i>	<i>section</i>
4.5 m	1.5 mm <sup>2</sup>
6 m	2 mm <sup>2</sup>
7.5 m	2.5 mm <sup>2</sup>
9 m	3 mm <sup>2</sup>
12 m	4 mm <sup>2</sup>

### Phase

In order to maintain the phase relationship and frequency balance of the loudspeaker system, both loudspeakers must be properly connected to the power amplifier. When properly connected, the cones of the drivers of both loudspeakers will move in the same direction when driven by identical signals. If the cones move in opposite directions, the resulting out of phase signals will create a perceptible power loss, particularly in the low frequencies. The stereophonic message will also be degraded. Amplifier and speaker manufacturers typically indicate connection polarity in one of two ways: red and black or plus and minus. In either case, always connect red or plus to red or plus and black or minus to black or minus. Connections should be identical for both channels. To check that the speakers are in correct phase, switch the system to mono while music is being played. If the amplifier does not have a phase inversion switch, it will be necessary to change over the connections on one only of the loudspeakers. If in correct phase, the image should be distinctly located between the loudspeakers with a slight loss of bass and low midrange level. If the image is confused and not centrally located and there is a drastic loss of bass and low midrange level, recheck your connections.

### MAINTENANCE

The MC170 cabinets are made of medium density fiber panels, either pvc veneered or protected by 5 layers of high gloss lacquer. These hi-tech finish do not require any specific care. Use a wet cotton waste for cleaning, or any cleaning device for wood or plastic.

## SPECIFICATIONS & TECHNICAL DATA





	<b>ANTIGUA</b> <i>main speaker surround</i>	<b>JERSEY</b> <i>main speaker</i>	<b>SOCOA</b> <i>centre speaker</i>
<b>Position</b>	bookshelf/ on stand	floorstanding	floorstanding
<b>Ways</b>	3	3	3
<b>Drivers complement</b>	10T15MC 1 x 17TN20	10T15MC 2 x 17TN20	10T15MC 2 x 13TN20
<b>Sensivity 1W/1m (dB)</b>	88	90	88
<b>Cross-over points (Hz)</b>	700 - 3,600	700 - 3,600	700-3,600
<b>Frequency response (Hz)</b>	60-20,000	57-20,000	64-20,000
<b>Nominal impedance (ohms)</b>	8	8	8
<b>Minimum impedance (ohms)</b>	3.2	3.2	3.2
<b>Power handling (Watts)</b>	70	100	70
<b>Peak power (Watts)</b>	550	700	550
<b>Dimensions h x w x d</b>	40 x 23 x 30 cm 15.7x9.1x11.8 in	99 x 21 x 30 cm 39x8.3x11.8 in	18 x 50 x 38 cm 7.1x19.7x15 in
<b>Weight</b>	9 kg 20 lbs	15 kg 33 lbs	9.7 kg 21.4 lbs

*Because of technical improvements already under way in our constant search for optimum quality, Cabasse reserves the right to modify all the models presented in specification sheets, advertising materials and manuals without prior notice.*



**Wir bedanken uns für den Kauf eines Lautsprechers von Cabasse.  
Lesen Sie bitte die Betriebsanleitung durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen.  
Bewahren Sie die Anleitung auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.**

### Erklärung der Grafischen

	<b>CAUTION</b> Risk of electric shock DO NOT OPEN	
	<b>ATTENTION</b> Risque de choc électrique NE PAS OUVRI	
	<b>ATENCIÓN</b> Antes de abrir el aparato, desenchufe el cable!	
	<b>ACHTUNG</b> Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!	

**Symbole** - Das Blitzsymbol mit Pfeil innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Anwender auf das Vorhandensein von gefährlichen elektrischen Spannungen im

Inneren des Gehäuses dieses Produktes aufmerksam machen. Derartige Spannungen sind hoch genug, um für Menschen gefährliche Stromschläge zu bewirken.

Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Anwender auf das Vorhandensein von wichtigen Betriebs- oder Wartungshinweisen in der dem Produkt beiliegenden Betriebsanleitung hinweisen.

**Betriebshinweise** : Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Sicherheits- und Verwendungshinweise aufmerksam.

**Behalten Sie die Betriebshinweise im Hinterkopf** : auf sie wird in dieser Anleitung ständig Bezug genommen.

**Achten Sie besonders auf Warnungen** : Alle Warnungssymbole auf dem Produkt und Warn-Hinweise in dieser Anleitung müssen befolgt werden.

**Beachtung der Betriebshinweise** : befolgen Sie alle Installations- und Bedienungs-Anweisungen sorgfältig.

**Reinigung** : Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung vom Stromnetz! Wir empfehlen die Reinigung mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals ätzende Produkte, Verdüner, Spiritus, Waschbenzin oder chemische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche angreifen oder die Beschriftung ablösen können.

**Zubehör**: Verwenden Sie nur Zubehör, das von Cabasse ausdrücklich empfohlen wird.

**Wasser und Feuchtigkeit**: Das Produkt darf nicht an feuchten oder nassen Orten, wie zum Beispiel einem feuchten Keller, neben einer Badewanne, einem Abfluss oder einem Swimming Pool oder ähnlichen Bedingungen betrieben werden.



**Rollwagen und Standfüße** - Die Geräte sollten nur mit vom Hersteller empfohlenen Rollwagen oder Standfüßen verwendet werden.

> *Warnung für transportable Rollwagen*

**Standflächen** : Das Gerät nicht auf un stabile Standflächen, beispielsweise Standfüße, Stative, Tische, Regale oder ähnliches stellen, von denen es herabfallen und Verletzungen verursachen könnte.

**Belüftung** : Gewährleisten Sie eine ausreichende Belüftung. Decken Sie niemals vorhandene Lüftungsschlitze sowie Öffnungen von Ventilatoren ab. Achten Sie darauf, dass bei auf dem Boden stehendem Gerät durch eventuell vorhandene hochflorige Teppiche die Luftzirkulation nicht blockiert wird. Stellen Sie das Gerät ebenfalls nicht in z.B. geschlossenem Mobiliar auf, dadurch wird verhindert, dass genügend Kühlluft zirkulieren kann.

**Netzanschluss** : Das Gerät darf nur mit dem Stromnetz verbunden werden, wenn die Netzspannung der Steckdose, an der das Gerät betrieben werden soll, der Betriebsspannung entspricht, welche in der dem Gerät beiliegenden Betriebsanleitung und auf den am Gerät angebrachten Hinweisen vorgeschrieben ist. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Versorgungsspannung bei Ihnen verfügbar ist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den örtlichen Stromversorger.

**Netzkabel** : Greifen Sie das Netzkabel immer am Stecker - ziehen Sie niemals am Kabel selbst! Stellen Sie nicht das Gerät selbst oder Möbel auf das Netzkabel. Stellen Sie auch sicher, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird. Sorgen Sie dafür, dass nicht auf das Netzkabel getreten werden kann und dass es nicht abgeklemmt wird.

**Gewitter** : Wir empfehlen, bei Gewitter Netz- und Antennenstecker aus den jeweiligen Anschlussdosen herauszuziehen. Diese Maßnahmen sollten auch bei längerer Nichtbenutzung, beispielsweise einem Urlaub, erfolgen.

**Flüssigkeiten und Fremdkörper** : Achten Sie darauf, dass weder Flüssigkeiten noch kleine Gegenstände durch vorhandene Öffnungen in das Gerät gelangen. Das könnte zu Stromschlägen oder Bränden führen. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeit auf das Gerät tropft bzw. gespritzt wird.

**Wartung** : Bei Öffnen des Gehäuses besteht Stromschlaggefahr! Im Geräteinneren befinden sich keine vom Nutzer zu wartenden Teile. Wenden Sie sich im Servicefall bitte an Ihren Händler.

**Schäden, die eine Reparatur erfordern** : Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Überprüfung und Reparatur darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Das ist insbesondere dann der Fall, wenn

- das Netzkabel bzw. dessen Stecker beschädigt ist.
- Fremdkörper oder Flüssigkeiten ins Geräteinnere gelangt sind.
- Das Gerät hingefallen ist und/oder das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Das Gerät nass geworden ist (z.B. durch Regen oder Wasser).
- Das Gerät trotz Beachten von in dieser Anleitung dokumentierten Bedienschritten nicht mehr erwartungsgemäß funktioniert.
- Das Verhalten des Geräts sich merklich geändert hat.

**Ersatzteile** : Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile oder Teile, die den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

**Prüfung** : Fordern Sie bei jedem Wartungs- oder Reparaturvorgang den jeweiligen Servicetechniker dazu auf, sich durch entsprechende Abschlussprüfungen vom in jeder Hinsicht sicheren Betrieb des Gerätes zu überzeugen

**Hohe Umgebungstemperaturen** : Das Gerät sollte von Wärmequellen wie Heizkörpern, Verstärkern und ähnlichen Einrichtungen, die die Betriebstemperatur ansteigen lassen können, ferngehalten werden.

**Plastiktüten** : Eine über den Kopf gezogene Plastiktüte führt schnell zum Erstickungstod. Bewahren Sie deshalb Plastiktüten immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

# ANTIGUA MC170 - JERSEY MC170 - SOCOA MC170

## AUSPACKEN DER LAUTSPRECHERBOXEN

Öffnen Sie den Karton auf der Seite mit der Aufschrift und biegen Sie dann die oberen Klappen zurück. Nehmen Sie anschließend die Abdeckung aus dem Karton. Entfernen Sie nun den Zubehör-Beutel und die Schaumhalbschale sowie die Frontbespannung. Nun können Sie den Lautsprecher herausnehmen. Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung für eine spätere Verwendung aufzubewahren und sie flach zu lagern.



Aus Gewichts- bzw. Sicherheitsgründen empfehlen wir das Auspacken des Lautsprechers nur zu zweit vorzunehmen.

## AUFSTELLUNG DER LAUTSPRECHER

### Aufstellung der Lautsprecher

Unsere Lautsprecher sind für den Betrieb im Stand entwickelt worden. Nur so ist eine optimale Ausbreitung der Schallwellen in allen Richtungen gewährleistet ①.

Die Jersey wird mit Spikes zur akustischen Entkopplung ausgeliefert ②. Diese müssen im Sockel der Lautsprecherbox eingeschraubt werden. Die Spikes ermöglichen einen sicheren Stand und mindern außerdem Schwingungen und Resonanzen, die bei bestimmten Fußböden, speziell Holzböden, entstehen.

Unsere Lautsprecher werden mit einer abnehmbaren Bespannung ausgeliefert. Auch ein Betrieb ohne Bespannung ist möglich. Zum Abnehmen der Bespannung zieht man diese im oberen Bereich vorsichtig ab, um die magnetische Verbindung zur Lautsprecherbox zu lösen. Der Frontrahmen lässt sich wieder anzubringen, indem man ihn der Vorderseite der Lautsprecherbox nähert, bis die magnetische Verbindung wieder hergestellt ist. Dabei sollten Sie vorsichtig vorgehen, um an den Furnierstellen auf der Front, unter denen die Magnete sitzen, keine Druckstellen entstehen zu lassen ③.

Die kraftvollen Magnete unserer Lautsprecherchassis bewirken ein Magnetfeld, das über die Abmessungen des Gehäuses hinausreicht. Stellen Sie deshalb Geräte, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren wie zum Beispiel Fernseher, PC-Monitoren, Disketten, Magnetbänder sowie Chipkarten mit Magnetstreifen, mit mindestens 50 Zentimetern Abstand zu den Lautsprechern auf. Bei unseren Center-Lautsprechern ist das nicht nötig, da diese magnetisch abgeschirmt sind.

### Optimale Aufstellung der Lautsprecher im Hörraum

Noch wichtiger als der sichere Stand der Lautsprecher ist ihre Positionierung im Hörraum sowie die akustischen Eigenschaften des Raumes selbst. Hier geben wir Ihnen einige allgemeine Regeln an die Hand, um die Positionen in Ihrem Raum zu finden, an denen die Lautsprecher ihr volles Potential entfalten können.

### Optimale Aufstellung für ein 2.0- oder Stereo-System ④

■ Eine optimale Aufstellung zeigt die Zeichnung. «d», der

Abstand zwischen den beiden Lautsprechern, sollte größer als 1,5 Meter sein. Vom Hörplatz sollten beide Boxen gleich weit entfernt sein wie voneinander: Sie bilden dann mit dem Hörplatz ein gleichseitiges Dreieck.

■ Die Lautsprecher sollten selbstverständlich zur Hörzone hin ausgerichtet werden.

■ Die Lautsprecher sollten vorzugsweise so platziert werden, dass sie in Richtung der größten Abmessung des Raumes abstrahlen.

■ Grundsätzlich sollte man es vermeiden, die Lautsprecher in Raumecken aufzustellen, da dies die Wiedergabe der Bässe ungebührlich akzentuiert und Raumresonanzen verstärkt anregt. Wenn möglich stellen Sie die Lautsprecher mindestens 20 Zentimeter von allen Wänden entfernt auf.

■ Um bei Kompaktboxen eine ausgewogene Wiedergabe zu erzielen, ist es empfehlenswert, diese auf Lautsprecherständern mindestens 30 bis 40 Zentimeter über den Boden zu platzieren. Die Hochtöner sollten sich dann etwa in Ohrhöhe des sitzenden Hörers befinden.

■ Kein Mobiliar (Tisch, Sessel, usw.) oder ein anderes solides Objekt darf sich zwischen Lautsprechern und Hörern befinden. Selbst teilweises Abdecken der Lautsprecher stört die Wiedergabe deutlich, denn dadurch werden die hohen und meist auch die mittleren Frequenzen stark abgeschwächt.

■ Das Aufstellen der Lautsprecher in Raumnischen ist ebenfalls nicht zu empfehlen, da auch dann die Wiedergabe-Eigenschaften insbesondere im Bassbereich verändert werden. Falls eine Aufstellung nicht anders möglich ist, sollte man darauf achten, die Box nicht zu tief in der Nische aufzustellen, der sichtbare Teil der Frontbespannung sollte sich außerhalb der Nische befinden.

## ANSCHLUSS

### Querschnitt des Kabels

Um die Qualität von Ihren Lautsprecherboxen voll auszuschöpfen und Leistungsverluste zu vermeiden, sollten Sie den elektrischen Widerstand der Anschlusskabel zwischen Box und Verstärker so gering wie möglich halten. Um Ihnen bei der Wahl des Kabelquerschnitts zu helfen, haben wir die folgende Tabelle für sie zusammengestellt:

Maximaler Abstand Verstärker/Box	Mindestquerschnitt
4,5 m	1,5 mm <sup>2</sup>
6 m	2 mm <sup>2</sup>
7,5 m	2,5 mm <sup>2</sup>
9 m	3 mm <sup>2</sup>
12 m	4 mm <sup>2</sup>



## WEEE KENNZEICHNUNG Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (Anwendbar in der Euro- päischen Union)

Dieses auf dem Produkt angebrachte Symbol, eine durchgestrichene Mülltonne auf Rädern, bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen einer Sammelstelle übergeben werden, die auf die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten eingerichtet ist. Indem Sie dafür sorgen, dass dieses Produkt auf geeignete Weise entsorgt wird, helfen Sie, die potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit, die Folge einer unsachgemäßen Entsorgung wären, zu vermeiden. Die Wiederverwendung der im Gerät vorhandenen Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren. Genauere Informationen über die Entsorgung dieses Produktes halten Ihre Gemeindeverwaltung, Ihr zuständiges Müllverwertungsunternehmen oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, für Sie bereit.

### Phase

Beim Anschluss der Lautsprecher an einen Verstärker sollte man auf die richtige Polung achten. Beide Lautsprecher müssen gleich gepolt an den Verstärker angeschlossen werden, da sonst die räumliche Wiedergabe stark leidet und die Basswiedergabe abgeschwächt wird. Es gibt bei Lautsprechern und Verstärkern zwei gängige Arten, die Polkennzeichnung vorzunehmen:

Entweder ist eine der beiden Klemmen rot und die andere schwarz

oder - analog dazu - eine Klemme mit „+“ und eine Klemme mit „-“ gekennzeichnet. In aller Regel ist bei einem Lautsprecherkabel eine Ader mit einer Kennzeichnung versehen. Diese gehört dann an die rote oder die mit „+“ gekennzeichnete Klemme. Die andere Ader wird an die schwarze oder die mit „-“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen.

### PFLEGE

Die Gehäuse der MC170 Serie werden entweder mit einem hochwertigen Kunststoffdekor oder mit einer Fünfschicht-Hochglanzlackierung gefertigt. Diese hochwertigen Oberflächen benötigen keine spezielle Pflege und können mit einem feuchten Tuch gesäubert werden.

Wenn Sie unsere Ratschläge für Anschluss und Aufstellung beachten, werden Ihre Lautsprecher Sie jederzeit mit perfektem Klang erfreuen.



ANTIGUA

JERSEY

SOCOA

Bauart	Kompaktbox	Standbox	Center
<b>Wege</b>	3	3	3
<b>Chassis</b>	10T15MC 1 x 17TN20	10T15MC 2 x 17TN20	10T15MC 2 x 13TN20
<b>Wirkungsgrad 1W/1m (dB)</b>	88	90	88
<b>Trennfrequenzen (Hz)</b>	700-3600	700-3600	700-3600
<b>Übertragungsbereich (Hz)</b>	60-20000	57-20000	64-20000
<b>Nennimpedanz (Ohms)</b>	8	8	8
<b>Impedanz Minimum (Ohms)</b>	3,2	3,2	3,2
<b>Nennbelastung (Watts)</b>	70	100	70
<b>Spitzenbelastung (Watts)</b>	550	700	550
<b>Abmessungen HxBxT (cm)</b>	40 x 23 x 30	99 x 21 x 30	18 x 50 x 38
<b>Gewicht (kg)</b>	9	15	9,7

*Cabasse entwickelt seine Geräte permanent weiter, um die bekannt große Zuverlässigkeit und hohe Klangqualität weiter zu verbessern. Deshalb behält sich Cabasse das Recht vor, an allen in den technischen Unterlagen, Prospekten oder Bedienungsanleitungen gezeigten Geräten ohne vorherige Benachrichtigung Änderungen vorzunehmen.*

***Cabasse***

Cabasse SAS - 210, rue René Descartes - BP 10 - 29280 Plouzané  
Tel +33 (0)2 98 05 88 88 - Fax +33 (0)2 98 05 88 99  
[www.cabasse.com](http://www.cabasse.com)